|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ポルトガル語 |
| 17 | 郵便局に転居届を出しましょう | INFORME A MUDANÇA DE ENDEREÇO AOS CORREIOS |
| 避難している人は新しい住所が決まったら、郵便局に転居届を出しましょう。転居届を出すと、前の住所あてに届いた手紙が１年間無料で新しい住所に転送されます。日本国内であれば避難先がどこであっても（学校、教会などでも）届けてくれます。今後義援金の支払いや、り災証明書などの手続きに関する書類を各市区町村から送付しますので、避難して新しい住所が決まった人は、必ず郵便局で「転居届」を提出してください。転居届の用紙は避難所またはお近くの郵便局で手に入れることができます。またホームページ（<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>）でも申請することができます（日本語のみ）。○郵便局で申請する際に必要な書類1. 外国人登録証明書、運転免許証、各種健康保険証などの身分証明書類2. 引っ越しをする前の住所が確認できる外国人登録証明書、運転免許証、パスポートなど、官公庁が発行した住所の記載がある書類○記入する内容1. 引っ越しをする（した）日2. 郵便物を新しい住所に転送開始する日3. 引っ越しする前の住所4. 引っ越しする人の氏名5. 引き続き旧住所に住む人の有無・人数6. 新しい住所7. 転居届を提出する人の氏名と、引っ越しをする人との関係（本人、家族など）この転居届の手続きは、外国人登録の居住地変更の手続きとは関係ありません。 | As vítimas do desastre que definirem seu novo endereço deverão informar a mudança de endereço no posto do correio.Com o aviso de mudança de endereço, as correspondências enviadas ao antigo endereço serão gratuitamente redirecionadas ao novo endereço pelo período de 1 ano. As correspondências serão enviadas ao local de refúgio, desde que em território nacional, onde quer que se encontre (mesmo escolas ou igrejas). De agora em diante a entrega de doações, bem como documentação relacionada ao Risaishomeisho (certificado de flagelado devido ao terremoto), etc., serão enviadas pelas autoridades locais. Portanto, caso seu endereço de refúgio já tenha sido definido, não deixe de avisar a mudança de endereço ao posto do correio mais próximo. O formulário de aviso de mudança de endereço estará disponível nos locais de refúgio ou nos postos do correio. O procedimento também pode ser efetuado através do website（<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>）(somente em japonês).\* Documentos necessários para os trâmites nos correios1. Certificado de registro de estrangeiro, carteira de motorista, caderneta de seguro de saúde ou outro documento de identificação2. Algum documento que possa comprovar o endereço anterior como o certificado de registro de estrangeiro, carteira de motorista, passaporte ou algum documento emitido e firmado por órgão publico.\* Informação a ser preenchida1. Data em que irá se mudar ou se mudou2. Data a partir da qual se deseja que as correspondências sejam reencaminhadas3. Endereço anterior à mudança4. Nome da pessoa a se mudar5. Número de pessoas que continuarão residindo no endereço antigo6. Novo endereço7. Nome da pessoa declarando o aviso de mudança de endereço e sua relação com a pessoa que se mudará (o próprio solicitante, parente, etc.)O procedimento para o aviso de mudança de endereço não tem relação com o registro de mudança de endereço do certificado de registro de estrangeiro. |